Poem: 19

در معنی اینکہ حسن سیرت ملیہ از تأدب بہ آداب محمدیہ است

Dar Ma'ani Aynke Husn Seerat Milya Az Tadab Ba-Adaabe-e-Muhammadia (S.A.W.) Ast

That a good communal character derives from discipline according to the manners of the Prophet

Link: <http://www.allamaiqbal.com/works/poetry/persian/ramuz/translation/19.htm>

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | سائلی مثل قضای مبرمی  بر در ما زد صدای پیہمی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از غضب چوبی شکستم بر سرش  حاصل دریوزہ افتاد از برش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | عقل در آغاز ایام شباب  می نیندیشد صواب و ناصواب |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | از مزاج من پدر آزردہ گشت  لالہ زار چہرہ اش افسردہ گشت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | بر لبش آہی جگر تابی رسید  در میان سینہ ی او دل تپید |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | کوکبی در چشم او گردید و ریخت  بر سر مژگان دمی تابید و ریخت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ہمچو آن مرغی کہ در فصل خزان  لرزد از باد سحر در آشیان |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | در تنم لرزید جان غافلم  رفت لیلای شکیب از محملم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | گفت فردا امت خیرالرسل  جمع گردد پیش آن مولای کل |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | غازیان ملت بیضای او  حافظان حکمت رعنای او |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ہم شہیدانی کہ دین را حجت اند  مثل انجم در فضای ملت اند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | زاہدان و عاشقان دل فگار  عالمان و عاصیان شرمسار |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | در میان انجمن گردد بلند  نالہ ہای این گدای دردمند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | ای صراطت مشکل از بی مرکبی  من چہ گویم چون مرا پرسد نبے |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ’’حق جوانی مسلمی با تو سپرد  کو نصیبی از دبستانم نبرد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از تو این یک کار آسان ہم نشد  یعنی آن انبار گل آدم نشد‘‘ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | در ملامت نرم گفتار آن کریم  من رہین خجلت و امید و بیم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | اندکی اندیش و یاد آر ای پسر  اجتماع امت خیرالبشر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | باز این ریش سفید من نگر  لرزہ ی بیم و امید من نگر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | بر پدر این جور نازیبا مکن  پیش مولا بندہ را رسوا مکن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | غنچہ ئی از شاخسار مصطفی  گل شو از باد بھار مصطفی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از بہارش رنگ و بو باید گرفت  بہرہ ئی از خلق او باید گرفت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | مرشد رومی چہ خوش فرمودہ است  آنکہ یم در قطرہ اش آسودہ است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ’’مگسل از ختم رسل ایام خویش  تکیہ کم کن بر فن و بر گام خویش‘‘ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | فطرت مسلم سراپا شفقت است  در جہان دست و زبانش رحمت است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آنکہ مہتاب از سر انگشتش دونیم  رحمت او عام و اخلاقش عظیم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از مقام او اگر دور ایستی  از میان معشر ما نیستی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | تو کہ مرغ بوستان ماستی  ہم صفیر و ھم زبان ماستی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | نغمہ ئی داری اگر تنہا مزن  جز بشاخ بوستان ما مزن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ہر چہ ہست از زندگی سرمایہ دار  میرد اندر عنصر ناسازگار |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | بلبل استی در چمن پرواز کن  نغمہ ئی با ھم نوایان ساز کن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ور عقاب استی تہ دریا مزی  جز بخلوت خانہ ی صحرا مزی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | کوکبی ! می تاب بر گردون خویش  پا منہ بیرون ز پیرامون خویش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | قطرہ ی آبی گر از نیسان بری  در فضای بوستانش پروری |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تا مثال شبنم از فیض بہار  غنچہ ی تنگش بگیرد در کنار |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از شعاع آسمان تاب سحر  کز فسونش غنچہ می بندد شجر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | عنصر نم بر کشی از جوہرش  ذوق رم از سالمات مضطرش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گوہرت جز موج آبی ہیچ نیست  سعی تو غیر از سرابی ہیچ نیست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | در یم اندازش کہ گردد گوہری  تاب او لرزد چو تاب اختری |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | قطرہ ی نیسان کہ مہجور از یم است  نذر خاشاکی مثال شبنم است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | طینت پاک مسلمان گوہر است  آب و تابش از یم پیغمبر است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آب نیسانی بہ آغوشش در آ  وز میان قلزمش گوہر بر آ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | در جہان روشن تر از خورشید شو  صاحب تابانی جاوید شو |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |